

ДЕМЕНТЬЕВА М. С., СОМКИН А. А.
ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА
СОВРЕМЕННОГО СПОРТИВНОГО ДИСКУРСА
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация. В статье рассматриваются лингвокультурные особенности спортивного дискурса. Исследуются подходы к определению понятия «дискурс». Дается анализ понятия «спортивный дискурс» в соотношении спортивного контекста, обуславливающего коммуникативное действие (на примере английских команд). Рассматриваются также основные подходы и проблемы изучения спортивного дискурса в современной лингвистической науке.

Ключевые слова: дискурс, спорт, лингвокультурология, текст, содержание, коммуникативная ситуация.

DEMENTYIEVA M. S., SOMKIN A. A.
LINGUOCULTURAL FEATURES
OF CONTEMPORARY SPORTS DISCOURSE: AN ENGLISH-BASED STUDY

Abstract. The paper is devoted to explication of the linguistic and cultural specifics of sports discourse. Approaches to the definition of the concept of “discourse” are studied. The analysis of sports discourse as a part of a sports context within which a communicative action takes place (on the example of the English teams) is given. The main approaches and problems of studying sports discourse in modern linguistic studies are also considered.

Key words: discourse, sport, cultural linguistics, text, content, communicative situation.

В настоящее время сфера спорта активно развивается и является одной из значимых областей человеческой деятельности, которая включает в себя общественно-политические, финансовые и экономические аспекты. Из-за возникновения новых спортивных реалий в языке появляются новые слова, словосочетания и термины, которые характеризуют данную сферу. Тем самым данный процесс обогащает лингвистические системы языков и образует большой пласт новой лексики в каждом из них.

В современной лингвистической науке понятие «дискурс» является одним из ключевых. Это обуславливает его принципиальную важность и широту употребления и как следствие отсутствие некоего терминологически единого содержания. Так, термин «дискурс-анализ» впервые был введен в работах З. Харриса [6]. Однако его разработка и включение в понятийный аппарат лингвистической науки началось два десятилетия спустя.

В настоящее время понятие «дискурс» является объектом пристального интереса со стороны множества социально-гуманитарных наук, изучающих его с разных качественных позиций: от его социальной значимости (в работах философов, социологов, антропологов, этнологов, психологов и т.д.) до узко лингвистической составляющей (в рамках специализированных дисциплин – семиотики, лингвокультурологии, психолингвистики и др.). Все это не может не добавлять трудностей в дифференциации данного понятия.

Так, общепринятые трактовки понятия «дискурс» основываются на трех основных подходах [2, с. 86].

Рассмотрим их подробнее. Итак, первый подход базируется на теоретических положениях структурно ориентированной (т. е. описываемой с точки зрения формального строения и организации языка) лингвистики. Сторонники такого подхода трактуют дискурс просто как «язык выше уровня предложения или словосочетания» [Ibid., С. 86]. Внимание исследователей при таком понимании фокусируется на выявлении и изучении специфики функционирования одних элементов дискурса в их взаимоотношениях с другими схожими элементами. При этом игнорируется такая важная часть как внешний контекст, безусловно, оказывающий значимое влияние на функционал данных элементов.

В рамках второго подхода предполагается спецификация сущностных характеристик дискурса, исходя из его понимания как некоей разновидности максимально возможного функционального «употребления языка» в целом. Однако при таком подходе анализ функций дискурса подменяется экспликацией функций самого языка, хотя и охватывающей самый широкий социокультурный контекст.

И, наконец, третий подход предполагает рассмотрение дискурса как целостную смысл содержащую систему высказываний, конструируемую на основе взаимодействий форм и функций языка. При этом нужно иметь в виду то факт, что в данном случае отнюдь не предлагается трактовать дискурс как скомпилированную из изолированных языковых единиц конструкцию. Напротив, здесь акцент делается на том, что указанная совокупность организованных языковых единиц является функционально и контекстуально единой системой [Ibid., с. 86].

Небезынтересно, также будет указать на попытку разграничить понятия «дискурс» и «текст», предпринятую европейскими учеными-лингвистами в конце XX века, дополнив данный понятий ряд категорией «ситуация». До этого момента рассматриваемые понятия выступали преимущественно как взаимозаменяемые.

Как итог, данная попытка привела к идее создания универсальной формулы, согласно которой дискурс есть «текст плюс ситуация». Соответственно, текст, при таком подходе, определялся по формуле: «дискурс минус ситуация». «Здесь нашла свое выражения общая

тенденция к восприятию дискурс-анализа в качестве достаточно широкого подхода к исследованию языковой коммуникации, характеризующегося, с одной стороны, повышенным интересом к более объемным, чем предложение, отрезкам речи, а, с другой, – пристальным вниманием к социальному контексту коммуникативной ситуации» [3, с. 74].

Нидерландский лингвист Т. ван Дейк, много лет занимавшийся данной проблематикой, описывает дискурс как «комплексное коммуникативное событие, составляющими которого является наличие адресата и адресанта, а также коммуникативного действия, происходящего в определенном контексте (временном, пространственном, и т.д.)» [5], (т. е. *хроптоне*, по М. М. Бахтину – М. Д.).

Свои дальнейшие рассуждения мы будем выстраивать на основе вышеприведенной дефиниции Т. ван Дейка. И тогда, отправной точкой будет выступать положение о том, что ключевой характеристикой спортивного дискурса является контекст спортивной ситуации (соревнования, открытые тренировки, спортивные репортажи, комментарии, интервью, болельщики и т.д.), внутри которой и совершается акт коммуникации (коммуникативное действие) между адресантом и адресатом. При этом, важное место среди особенностей спортивного дискурса безусловно занимает невербальная сопоставляющая (собственно говоря, спорт любят и им занимаются за то, что он дарит яркие эмоции как спортсменам, так и болельщикам!) (см. рис. 1).

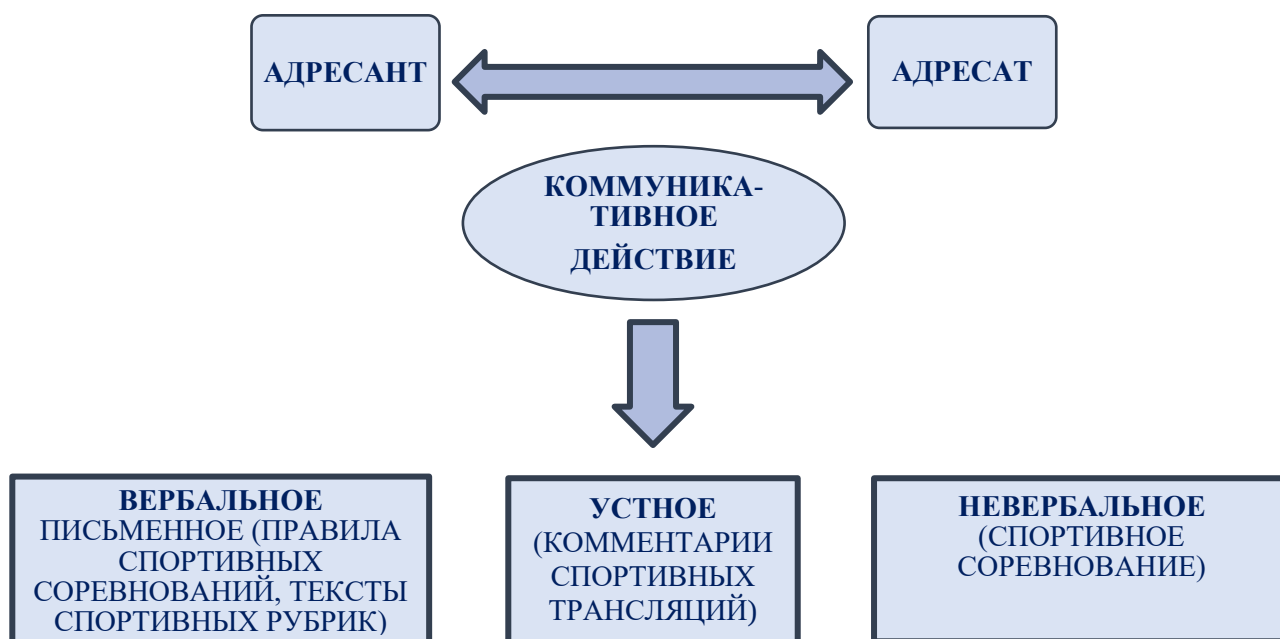


Рис. 1. Схема спортивного дискурса по определению, представленному Т. ван Дейком.

Данной точки зрения на понимание специфики спортивного дискурса придерживаются в своих работах, например, А. Б. и Б. А. Зильберт. Так, указанные авторы вполне обоснованно полагают, что «для отнесения дискурса к спортивному в любом виде общения из трех элементов коммуникации – субъекта, адресата, содержания общения – достаточно содержания (это относится, прежде всего, к сфере масс-медиа)» [1, с. 45].

Таким образом, если попытаться представить дискурс как речевой акт (т. е. форму общения людей с помощью языковых конструкций по строго установленным правилам) в виде схемы, то, тогда его спортивный вариант будет также представлять собой речь, но вживленную в соответствующую коммуникативную ситуацию, каковой в нашем случае будет выступать спортивная ситуация.

Таким образом, анализ спортивного дискурса в рамках лингвокультурологии позволяет выявить его особенности с точки зрения его культурного кода, ценностных ориентаций, специфики национальных моделей речевого поведения.

По мнению А. Б. Зильберта, основная проблема выявления специфики спортивного дискурса для исследователя заключается в его высокой интертекстуальности, определяемой как «свойство текстов, выражающееся в наличии между ними связей, благодаря которым тексты (или их части) могут многими разнообразными способами явно или неявно ссылаться друг на друга» [1, с. 50]. Он полагает, что невозможно выделить спортивный дискурс что называется «в чистом виде. Поскольку культура и язык тесно переплетены между собой, то язык способен выступать симультанно и как носитель культурного содержания, и как орудие ее социального воспроизводства. Образно выражаясь, язык и культура – две стороны одной медали. Поэтому, изучая язык (неважно, родной или иностранный), перед исследователем неизбежно раскрываются и определенные характерные черты и самой культуры.

С другой стороны, национально-культурная специфика находит свое безусловное отражение в языке спортивных текстов всех уровней. Так, в частности, на лексическом уровне национально-культурная специфика может проявлять себя в подборе таких терминов и фразеологических конструкций, которые могут в значительной мере затруднить понимание такого сообщения адресатом, не владеющим в необходимой мере знаниями о спорте.

«Благодаря высокой полемичности и сочетаемости слов, связанных со спортивной тематикой, равно как и лексическим и грамматическим конверсиям в речи реализуются основные лингвокультурные характеристики концепта "спорт" – это, прежде всего, борьба, соперничество, сила. Эмоциональный накал спортивных состязаний в текстах передается с помощью таких стилистических средств, как метафоры и фразеологические конструкции, а также эмоционально окрашенной лексики» [4, с. 157].

Кроме того, для повышения экспрессивности текстов спортивного дискурса на морфологическом уровне, авторы могут сознательно идти на нарушение грамматических норм.

При этом, синтаксические средства также помогают выполнять прагматические задачи в качестве дополнительного усиления экспрессивности и ритмического рисунка спортивного высказывания. Для этой цели в структуре текстов, например, англоязычных сообщений, намеренно применяются такие синтаксические конструкции как эмпфаза, параллелизм и инверсия.

Например, большинство номинаций команд в английском и американском футболе связано с городом, в котором эта команда основана или тренируется: Liverpool FC, Southampton FC, Bornemouth FC. Часто к топониму добавляется слово «city», «город»: Leister City FC, Manchester City FC, Stoke City FC. Кроме того, к топониму часто добавляют причастие «united»: Westham United FC, Minnesota United FC, Atlanta United FC. При этом, Cambridge Dictionary дает следующие значения для слова «united»: «joined together as a group» («объединенные в группу») и «if people are united, they all agree about something» («когда люди объединяются, они все согласны в чем-то»). Таким образом, в наименовании команды стремятся подчеркнуть факт объединения, согласия, наличия единой цели и командного духа.

Также, употребляются следующие наименования (на примере английских команд), для которых характерно использование существительных, принадлежащих к следующим тематическим группам

1. Зоонимы (Edinburgh Wolves FC, Royal Eagles FC, Barford Tigers HC, Grizzlies BC). При помощи зоонимов подчеркиваются такие качества, как скорость, агрессивность, ловкость, сплоченность команды.

2. Природные явления (Tampa Bay Lightning HC, Dallas Stars HC, Carolina Hurricanes HC, Colorado Everlanch HC). Такие природные явления отражают скорость, молниеносность, яркость спортсменов, выступающих за клуб.

3. Названия титулов (Real Kings FC, Royal Antwerp FC, Utah Royals FC Kings BC, Ottawa Senators HC, Los Angeles Kings HC). «King» и «Royal» вызывают ассоциации с величием, с волей, властью, мудростью игроков, а также умением защищать свои границы.

4. Названия «деструктивных героев» (Saracens FC, Orlando Pirates FC, New Jersey Devils BC). Такие названия подчеркивают смелость, агрессивность и безжалостность к противнику.

5. Музыкальные направления (Utah Jazz BC, Saint Louise Blues BC). Использование таких лексем подчеркивает особенности местности, в которой клуб основан. Так, в случае с Utah Jazz BC, команда базировалась в Новом Орлеане, родине джаза, и впоследствии

переехала в Юту. Чтобы не потерять болельщиков, они сохранили лексему «Jazz» в своем названии.

6. Отражение некоторых экономических черт региона (Pittsburg Steelers, Edmonton Oilers). Так, Питтсбург – это столица сталелитейной промышленности. В то время как в Эдмонтоне находится один из центров нефтяной промышленности.

Таким образом, завершая анализ лингвокультурной специфики спортивного дискурса, можно сделать некоторые предварительные выводы.

В самом общем виде под дискурсом понимается текст в сочетании с паралингвистическими характеристиками (по формуле «текст + ситуация»). Без выявления особенностей дискурса невозможно в полной мере понять ни языковые, ни коммуникативные явления.

Исходя из выше приведенного определения, можно заключить, что основной характеристикой спортивного дискурса является спортивная ситуация, в рамках которой и происходит разворачивание процесса коммуникации. Кроме того, важно помнить о такой черте спортивного дискурса как высокая интертекстуальность, препятствующая четкому и однозначному маркированию границ данного явления. Выявление лингвокультурной специфики спортивного дискурса требует от исследователя принимать во внимание как и национально-культурные особенности языка, так и речевые структуры самого спортивного сообщения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Зильберт А. Б., Зильберт Б. А. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории; исследовательские задачи // Язык, сознание, коммуникация. – М., 2001. – С. 44–55.
2. Макаров М. Основы теории дискурса. – М.: Гнозис, 2003. – 277 с.
3. Сомкин А. А. Культуроцентризм как основное направление формирования современной социогуманитарной парадигмы // Язык. Культура. Общество. – 2011. – С. 74–77.
4. Сомкин А. А., Сомкина А. Н., Пищина М. О. Механизмы оценочной стереотипизации и мифологизации в формировании образа России в современном российском и американском медиадискурсе // Гуманитарные науки и образование. – 2020. – Т. 11. № 4(44). – С. 153–160.
5. Фауль Б. В., Демин Т. С. Теун Ван Дейк и современный дискурс-анализ [Электронный ресурс] // Филология и литературоведение. – 2015. – № 9. – Режим доступа: <https://philology.snauka.ru/2015/09/1686> (дата обращения: 12.05.2021).
6. Harris Z. Discourse analysis // Language. – 1952. – Vol. 28. No 1. – P. 1–30.